

⁵⁶ ᄋа фтзз Δ фтззу зж т фжΔтєцѧ зрєдє нж... зѡѧтфжєзєзєк. фз єзє пз зтмѡѧт змѡфтє... нт зтзфжжємз зѡмж. фткѡжє лѡбѡ, тткѡѡ нтзз хртнѡшт нєїдѧнѡ. т з нтмт ззлзѧтхузе т кртѡѡ зѡє дтѧѧ і нтмз...

Δртѡѡ фт нт фузѧ хзтртє днєз єзѡт ѡѡртзѧ. мж жє зѡмѧ фузѡѡ нѧ кѡлѧ нє ѡртзѧ. ззттѡхѡм нт зуфтѡ млєкж нтѡѧт ѡз фртѡѡх зтнѡѡѡ. тлфємз дѡнѡѡт лѡттнѧ фртѡѡт^а, тткѡжє фѡкѡт пт зтѡф ѡѡ. т дтѡмз зєзѡртѧзѧт, т пѡмз фѡѡѡ ѡз

^а лѡттнѧ фртѡѡт — лютия-трава или лютик. Семейство лютиковых (*Ranunculaceae*) в России представлено 14 родами и сотнями видов. Многие из них ядовиты. Порошок из высушенных лютиков из редкого ныне рода «живокости» (*Delphinium L.*) с древности использовали для изготовления смертельного яда, подобного «кураре».

На Севере Европы более известны цветы из рода купальницы (*Trollius L.*), существует их 10 видов. И здесь имеется в виду один из видов лютика этого рода. Из купальницы приготавливают тонизирующие препараты, но нельзя заниматься сим самостоятельно, ибо её легко спутать с более ядовитыми видами. Этот лютик назван в память о богине Ночи Купальнице, супруге Огнебога, потому это «ночная трава». С купальницей связаны важные купальские обряды. Скандинавы её называют также «травой троллей» (отсюда имя: *Trollius*). Другие имена: «Жар-цвет», «Велесов глаз».

Глава III

ПРИХОД ВАРЯГОВ. КРЕЩЕНИЕ РУСИ

1) Были на Руси хазары — теперь варяги



т времени до времени рождаются среди нас Сварожьи воины. И сама Смерть бежит от них. И так же бывает у ильмерцев, которые нас хранили не единожды. И с нами сходились, и кровь свою отдавали за нас.

²В древности были на Руси хазары, сегодня есть варяги... Мы же сами — русичи, а совсем не варяги!.. Мы оставляем на Солнце-Сурье молоко наше с травами ночными. И толчём на днищах Лютень-траву, про которую говорили праотцы. И даём осуриться. И пьём её трижды, и пять раз в день восхваляем Богов. Это наше древнее почитание Богам. И мы должны потреблять её дружно... И эта треба будет связью между нами...

³И ни Мару ни Морок мы не смеем славить. Ибо эти дивы — суть наше несчастье... Наши деды во Сварге...

ՏԼՈՍԵՅ ՔՐԻՍՏՈՍ ՈՒՄՔՐԻՍՏՈՍ ԴԵՆԵՑ^ա. ԳՆՔՅ ԳՅ
 ՄՈՍԿՈՒ ՏԳՈՐՈՒ ՈՒՄՔՐԻՍՏՈՍ ՔՅՅԵՄ ԴԼՈՒՅՈՒՆ ԷՏԵ
 ՈՒՄՔՐԻՍՏՈՍ. ՈՒ ՔՐԵՔԵ ԳՆ ՔՅՄԻ ՈՒՄՔՐԻՍՏՈՍ ՄԷՅԻ ՄՅԱ.

...ՈՒ ՄՈՒՄՔՐԻՍՏՈՍ ՄՅՔՐԻՍՏՈՍ ՄԷ ՏՄՈՒՄՔՐ
 ՏԼՈՍԻՍ... ՈՒ ՔՅ ԳՅ ԴՈՒՄՔՅ ՏՅՄՔԷ ՄՈՍԿԷ
 ՄԷՔՆՏՏԵԾ... ՄՈՍԿԷ ԴԻԴՅ ԷՏԵ ԵՔ ՏՔՈՐՔՅԾ...

III 14 ԵՔՔԵՆՈՒ ՅԴ ՄՈՒՄՔՐ ՏՔՈՒ ՏԼՈՍԵՏՅԱ,
 ՈՒՂՅՅԴԷ ՔՅՄՅՄՔՆՈՒՆ ՄՈՍԿՈՒ — ԴԷ ՏԼՈՍԵՆՈՒ. Ի
 ԳԷՔԵՄՅՄ ԴՅ ՏՄԵՐՔԷ, ՈՒՂՅ ԴՅ ՈՐՈՒՅԴՈՒՄՈՒՆ.
 ՔԷՔԵՆՈՒ ՄՈՒՄՅ Յ ՔՆՏՅԱ ՏԳՈՐԷ, ՂՅՄՅՅԷ ՈՒՄՅՄԵ
 ՔՐՈՒՄԻԷ ՏՔՈՒ ՂՈՐՈՒՅՔԷ, Ի ԳՆՄՅ ՈՒՄՅՄԵ ԴՅՏԷ
 ՏԳՈՐԷ ԵՐՄՈՒՄՅԷ, ՈՐ ՈՒՄՔՐԵ Ի ՈՒ.

ՏԷ ՔՅ ԳԷ ԴՅՏԷ ՈՒՄՔՐԷ, ՔՐԵՆՅԱ Ի ԳՆՂՅ
 ՈՒՄՔՐԵՄԵ ԿՄԴ ԴԵՆ ՅՔԵՄ ԴՅՏԻՄՅԱ ՏՐՈՒՔԷ
 ՔԷՏԷՆՅԱ ԻՄՆ, ՔՅ ՔԷՔԷ ՔՅՅԷ. Ի ՄՈՒՄՅ
 ՈՒՄՔԷԼԷՔՈՒ Ի ՔՐՔԷՄՅ ՅՄՅԱ. ՏԷ ՔՅ ԳՅ ՈՒՄՅՄ
 ՅՄՂՈՒՅԻՄ ՄՈՒ ՔՆՏԷ ՄՈՍԿԷ, ՈՒՄՅ ՔՅՄՅՄԵ ՄԷ
 ՄՅՐԷ ԴԷՈՒՄՅՄԵ ՈՒ ՅՄԵՄ ՈՒՄՔԷՏԷ
 ՅՄՂՅՅԻՄՅՄԵ, ՄԷ ՈՒՄՅՏԷ ՔԷՅ ԴՔՈՒՄՅԱ
 ՔՂՔԵՄՅՄԵ Յ ԴՐԵՔՅԱ.

ՄԷ ՔՅՅԵՔԷ ՔՅՄՅ ՄՈՍԿՈՒ ՅՄՔՐԵՆՅՅԵՆՈՒ Յ
 ՈՒՂՅԱ ՏՔՅԱ, ՈՒ ՄԷՔԵՄՈՒ ՈՒՄՅՄԵ ՄԷԼԵՄՅՏԷ
 ՄՈՍԿՈՒ, Ի ԳՆՈՒ ՄՈՒՄՅ ՈՒՄՔԷԼԷ ԻՈՒ ՄՈՒ ՂՐՅՄՅ
 ՄՈՍԿՈՒ, ՈՒ ՏԳԵՄԵՔԷ ԷԻ ԿՄԴ ԵՐՈՒՅԾ.

ՏԷ ՔՅ ԴՅՄՅԱ ՏԷ ԵՅՄՅՅՅՄՅՔԷ ՔԷՔԵՄՅՔԵ ԴՅ
 ՏՔՈՐՔՅԷ. Ի ԳՆՈՒ ՅՅՄՈՒՔԷՔԷ ԳՄՂՅ ԵՔԼԵՂՅՄ ՄՈՒ
 ՅՄԷ, ԴԷՄՂԷ ՈՒ ՄՈՒՔԷ ՄՈՍԿՈՒ. Ի ԳՅ — ԷՏԷ ՔՆՏ
 ՔՅՐՔԷ ՈՒՄՅՄՅՔԵ, Ի ՄԷ ՏՅՄԵՄՅՄԵ ՏՅ
 ՈՒՄՔԷՔԷ Յ ԴՐՅՅԷ ԴՔԼՅԱ, ՈՒՂՅՅԴԷ ՅՔՅՅԱ.

^ա ՈՒՄՔՐԻՍՏՈՍ ԴԵՆԵՑ — о пятикратном прослав-
 лении говорилось также в текстах II 3 а, III 26, I 4 б.

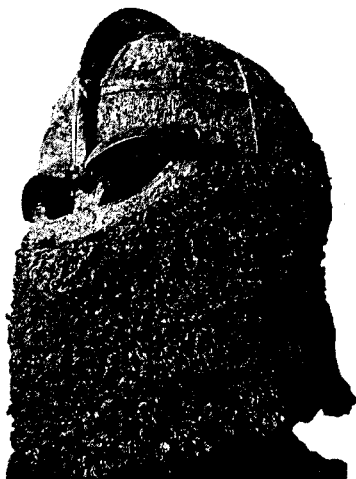
2. Отвадьте Рюрика от земель наших! Восстание Вадима (870—872 гг.)

1 Было возведено от Матери Сва, что будущее наше славно. И мы притекали к смерти, как к празднику. Было предсказано это нам в старые времена, когда у нас были храмы свои в Карпатах, когда мы принимали купцов, и работников имели, и иное.

2 И те гости-купцы почитали Радогощ, и мы брали в те дни пошлину и собирали её честно, потому что чтили Богов. И нам было повелено чтить Их. И мы имели на то указание в наше время, чтобы мы не принимали шаткую веру и отцам нашим почести воздавали, а не просто от безделья приходили к деревьям.

3 И будут руки наши утруждены не от плуга, а от мечей, коими мы обретём независимость нашу. И так нам повелено идти к границам нашим и стеречь их от врагов.

4 И вот дымы, воздымаясь, текут к небу. И это означает скорбь великую для отцов, детей и матерей наших. И это означает — пришло время борьбы. И мы не смеем говорить о других делах, а только об этом. И вот



Шлём викинга из Хадебю. IX в.

ЗЕ ФХ ПРІАДЕ БХРІПІ'ХБЕ ДХ НІЕПФХ, П
 ТНМХЖДЕ ІТХХМБ ЗЕМЕ ННШІУ, І ФЕ ФХ І
 БЕРЬШЕ^а ЛІУΔІА. І ЗЕМЕ ПХД ЗЕ ФЕЛНЕ.

ФРНТЕ! ФХ ФХ НЕ ЗМАЕХХМБ ХСХІ'ЛНЗІТЕ
 ПНХ, ІТКХЖДЕ ХМЕФЕ ННШІЕМ. І ЕРЕКН
 ХТФФЕТЕ ХДХ ЗЕМЕ ННШІЕХ. П ТРНХУТЕ ДХ
 ЗРНЧЕНБ, ХКУДБН ПРЕДЕ.

ЗЕ ФХ КРХМЕ ННШІА БРНЗІЕМН ХКРХУЕНХ,
 П ЗЕМЕ ННШІА ПЕНЕРЕФЕТБ БРНА. І ФХ ІЕ
 ДБЛЖЕНЗТЕ ННШЕ, ПНТ ЖЕ РІТТЕ НЕ
 ХХФНЕСЕМБ.

II^{7r} П ТНКХ БЖДЕ МХ РДХ, Х ТН ФХ Ф РЕФЕ
 ПТІПІА. П'РБЧКІАІА ЛІЗ ХІТФХФЕМН ХДБЕРНЕ
 ННЗХ ХД ТРНБХ ННШІЕІА, П ФХ ІАІТХХМ
 ІТЗЕНТЕ, ІТКХ ФЕ ЗУНЕ БРЕΔІАТЕ. ФХ ФЕ
 ННШЕ МЕТН ХУФЕФЕТЕЗІА, П НЕ З'Р'ТЕЗЕМН.
 ФУ ФХ ЗН ТЖЗЖЧ ТРІЕЗТХ ЛБТХ ХД ІЗХБДУ
 КТРПЕНБЗТЕ.

ПЗКХЛД ЗЛХ ПРЖДЕ НН МХ. ФУ ЗЕІ'НЕНЗЕ
 ННРХДЕ МХІЕ ХД ЛНΔН, П ТБРЧФЕ ЛІУФХ ІДБ
 ДХЕ ЗТІННІ'Е ННШІАІА. ЗНХУЕНБ ФХ ТН ХД
 БРНЗЕХ НН РУЗЕ МХІ'УТБ, ЕН ЗБНРІ' ННШ, П
 НІ ФХЗІ ПНЕ, П ПРХЗТЕ ЗБНРІ'Н НЕ ІАІТХХМ
 НІФЕ КРХМАЕ ЗМЕРТЕ. П ТН ФХ НЕ
 ЗТРНШНЕБН ЕЗБ, КХЛІЖЕ ФЕХХМЗЖ РБФЕНХ,
 ЗЕ ФХ ЗБНРІ'Н ЗХБЕ МХ, П ІДЕХХМ ДХ НБ.

ФХ ФХ ФХ ІДЕХХМ, ІТКХ МНТХРІАІА ЗБН
 ЗПЕБН ПІЗЕНБ РНТБНУ, П ІАІТХХМ ЗТН
 ПХЗЛЕХНУТЕ ДХ НБ, П ФХ ЗБЕН НЕ БЗТЕ

^а БЕРЬШЕ — «вершити», убивать (СУМ, т. 1, с. 338).

приходили варяги к Днепру, и забирали землю нашу, и убивали людей. И земля теперь под сими людьми.

⁵Братья! Не должны мы ныне соглашаться ни на что иное, — только на меч! Отвадьте Рюрика от земель наших, гоните его назад — туда, откуда пришёл.

⁶И вот границы наши врагами сокрушены, и землю нашу попирает враг. И это обязанность наша защищать землю, и мы не желаем иной рати.

3. После тысячи трехсот лет от Карпатского исхода Аскольд злой пришёл к нам (870-е гг.)

¹И так вели мы роды, куда говорила птица. Греческая лиса хитростями отвернула нас от трав наших, объяснив нам, что солнце нам вредит. Но наша цель учиться на наших ошибках и не брататься с ними. И было это после тысячи трехсот лет от Карпатского исхода¹.

²И вот Аскольд злой пришёл к нам, когда народ ушёл от лада. И сделал он так, что любой пошёл под стяги наши, чтобы защититься от врагов на Руси. Могуч Сварог — Бог наш, а не иные боги. И просить у Сварога мы не могли ничего, кроме смерти. А она не страшна, коль мы её просим. И вот Сварог зовёт нас, и мы идём к Нему.

³И вот мы шли, ибо Мать Сва пела песнь ратную, и должны мы были её слушать, чтобы не пришлось есть траву и Скифию нашу отдать грекам. Ведь они нам оставят одни каменья

ԻՐՈՒՅՅԱՆ Ն ՏՅԱԿՈՒՄ ԿՈՒՄԵ ԴՐՈՒՄԻՆ ԱՆՈՒՄԵՐԸ. Ն
ԿՅԱԵ ԿՈՒՄՅԱՆ ԿՈՒՄԵՆԻԵ ՄՅ ԵՂՂ ԴՐՈՒՄԵՐԻԵ ՈՒ, ԿՅ
ՄՅ ԿՅ ՏՅԱԿՅԱՆ ԿՈՒՄԵՐ ԿՅԵՐԸՆ ԿՅ ՏՅԱԿՅԱՆ.

ԻՆ ԿՅ ԿՈՒՄՅԱՆ ԿՅԿՈՒՄԵՐ ԿՅ ՏՅԱԿՅԱՆ ՏՅ
ԵՐՈՒՄԻՆԿՅԱՆ, Ն ԿՅԿՈՒՄՅԱՆ ԿՅ ԿՅԿՈՒՄՅԱՆ ՏՅԱԿՅԱՆ
ԿՅՈՒՄՅԱՆ, ԿՅԵ ՏՅԱԿՅԱՆ ԿՅԿՈՒՄՅԱՆ. ԵՐՈՒՄԻՆԿՅԱՆ
ԿՅՈՒՄՅԱՆ: ԿՅԿՅ ԵՅՅ ԿՅՅ? Ն ԵՅՅԵՆ
ՏՅԱԿՅԱՆԿՅԱՆ, ԿՅ ՏՅԱԿՅԱՆ – ԿՅՈՒՄՅԱՆ, ԿՅՈՒՄՅԱՆ
ԿՅՈՒՄՅԱՆ, Ն ԿՅՈՒՄՅԱՆԿՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ ԿՅԿՈՒՄՅԱՆ Ն ԵՐՈՒՄԻՆԿՅԱՆ. ԿՅ
ԿՅ ԿՅԿՅԱՆ ՏՅԱԿՅԱՆԿՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ, ԿՅԿՅԱՆ
ԿՅՈՒՄՅԱՆ ՄՅՈՒՄՅԱՆ ԿՅԿՅԱՆԿՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ ԿՅ
ՏՅԱԿՅԱՆ – ԿՅՈՒՄՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ?

ՏՅ ԿՅ ԿՅՈՒՄՅԱՆԿՅԱՆ ՏՅԱԿՅԱՆԿՅԱՆԿՅԱՆ ԿՅ ՏՅԱԿՅԱՆ
ԿՅՈՒՄՅԱՆ, Ն ԿՅՈՒՄՅԱՆ ԵՅՅԿՅԱՆ, ԿՅ ԿՅՈՒՄՅԱՆ ԵՅՅԿՅԱՆ Ն
ԿՅՈՒՄՅԱՆ, ՏՅԱԿՅԱՆԿՅԱՆԿՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ, Ն ԿՅ
ԿՅՈՒՄՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ, ԿՅ ԿՅ
ԿՅՈՒՄՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ. ԿՅ ԿՅՈՒՄՅԱՆԿՅԱՆ ՏՅԱ
ԿՅՈՒՄՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ, Ն ԿՅՈՒՄՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ
ԵՐՈՒՄԻՆԿՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ, Ն ԿՅՈՒՄՅԱՆԿՅԱՆԿՅԱՆ – ԿՅՈՒՄՅԱՆ
ՏՅԱԿՅԱՆԿՅԱՆ.

ԿՅՈՒՄՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ, Ն ԿՅՈՒՄՅԱՆ
ԿՅՈՒՄՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ. ԿՅՅ ԿՅ ԿՅՈՒՄՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ
ԵՅՅ ԿՅՈՒՄՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ
ԿՅՈՒՄՅԱՆ. ԿՅՈՒՄՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ
ԿՅՈՒՄՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ
ԿՅՈՒՄՅԱՆ... ^(II 7a) ԿՅՈՒՄՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ
ԿՅՈՒՄՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ!

Ն ԿՅՈՒՄՅԱՆԿՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ, ԿՅ
ԿՅՈՒՄՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ, Ն ԿՅՈՒՄՅԱՆ, Ն ԿՅՈՒՄՅԱՆ, ԿՅՈՒՄՅԱՆ
ԿՅՈՒՄՅԱՆԿՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ. ԿՅ ԿՅ ԿՅ ԿՅՈՒՄՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ,
ԿՅՈՒՄՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ, Ն ԿՅՈՒՄՅԱՆ – ԿՅՈՒՄՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ. Ն ԿՅՈՒՄՅԱՆ
ԿՅՈՒՄՅԱՆ ՏՅԱԿՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ ԿՅՈՒՄՅԱՆ, ԿՅՈՒՄՅԱՆ, ԿՅՈՒՄՅԱՆ

грызть, потому что у нас зубы очень твёрдые и острые.

⁴ Это нам говорят сами враги, что мы страшно рычали по ночам на людей, которые суть греки. И спрашивали нас народы: кто есть мы? И мы отвечали им, что мы — люди, не имеющие края. И правят нами греки и варяги. И что же мы поведаем детям нашим, которые нам будут плевать в глаза — и будут правы?

⁵ И вот дружина собралась под наши стяги. И скажем мы всякому, что не должны мы есть, будучи на поле брани, чтобы мы отбирали греческую еду, а не брали то, что не съедим с собой. Ибо Матерь Сва поёт над нами, и должны мы стягам нашим дать трепетать на ветру, а коням нашим — скакать по степям.

⁶ И подняли мы прах военный за собой и дали врагам вдохнуть его. И в тот первый день сечи имели мы двести убитых за Русь. Вечная им слава! И ушли те люди к пращурам, и они пришли к Бусу Белояру. И пусть мы также придём к Нему, когда справим тризну славную по врагам!

⁷ Налетим соколами на Хорсунь, чтобы взять еду, и добро, и скот, но не будем греков полонить. Они же нас знают как злых, но мы — добрые на Руси. И не будет с нами тот, кто, взяв чужое, говорит, что делает добро. И не будем мы такими, как они, ведь нас ведёт наша Ясунь, и потому постараемся трудами нашими победить всех врагов до единого.

⁸ Словно соколы нападём на них и бросимся в грозную битву, ибо Матерь Сва поёт во Сварзе о

ԲԵՐՈՒՄԵ, ԲԵԿՄԵՅ ԶԵ ՃՏԲԲՃ ՃՈՍԿԵ. ՈՒ ՈՒ
ԲՄԸԵՄ, ԽԿՃ ՃՈՒ, ԵՃՈՒ ԵՅԵ, ՄՃ ԲՃԸԸ
ՈՒՄՃ ԽՅՄՈՒ, ՈՒ ԴՄՄ ՈՒԴԵԿԵՄՃՈՒՄՈՒ ՈՒ
ԴԲՄ ՈՒՄՈՒ ՈՒԲԵՃՈՒԴԵ ԲԲՈՅՈՒ ՃՃ ԵՃՈՒՈ.

ԽԿՃ ՅՃԿՃԼՃԵԵ ՈՒՈՒՃԵՈՒՄՃ ՈՒ ՃՈՒ, ՈՒ
ԲԵՐՃԵՄՃՈՒՄՈՒ ՃՃ ՄՃՈՒ ՅՃԼՈՒ, ԴՃ ՄՃ
ՈՒԴՃԲԵ ՅԴԲՈՒ ՅՈՒԲՈՒՄԵԴԵ ԲԵ ՅԲԵՐՅՈՒԸ Ճ
ՈՒՃՅՈՒՃ ԲՈՒՈՃ. ՈՒ ՃՃԵՈՒՃ ՃՃ ՅԲՈՒ ՃՃՈՃ, ՈՒ
ԴԵԿԵՄՃ ՃՃ ԲԲՈՅՈՒ, ՈՒ ԴԵՄՃ ԲԵՃՈՒՄԵԴԵ ՈՒՃ
ԲՄՅԵԿ ՈՒՄՈՒ, ՅԵԿԵՈՒ ԽՅՈՒ.

ՈՒ ԲԵԿԵ ՃԵ, ՈՒ ՈՒՄՃՈՒՄՈՒՈՒ ՈՒՈՒ ՃԵՈՒԴԵ,
ԽԿՃ ՈՒԸ ՃՃ ՈՒԲԵՃՈՒ ՈՒՅՈՒԴԵ. ՈՒ ՈՒՄՃՈՒՄ
ԲԿԵԴԵ, ԽԿՃ ՈՒ ՈՒՄՃՈՒՄ ՅՈՒԴԵ ՈՒԲՃԴԵ
ՈՒԲԵՃՈՒ ՅԲՈՒ. ՈՒ ՄՃՅՃ ՃՃԵՄՃ, ՈՒ ԿՈՒ ՄՃՅՃ
ՃԸ, ՄՃՅՃԸ ՈՒՈՒ ՅՈՒՅՄ, ՈՒ ԿՈՒ ՈՒՄՃՈՒ ՃԸ, ԴՃ
ՅԵ ԲԲՈՒԸ ՈՒ ՈՒ ԿԲՈՒՄՄ ՈՒ ԿՄՃԵ
ԿԼՃԿՄԵ. ՈՒ ՅԵՈՒ ՈՒՅՈՒՃՈՒ^ա ՈՒ ՄՃԵ, ՅՈՒ
ԲՄՅՈՒ ԿՈՒՅՈՒ.

ՈՒ ԴՃԸ ՈՒՃՈՒ ՈՒՄԿԵՈՒ, ՈՒ ՄՃՅՈՒ ՅՈՒԴԵ, ՈՒ
ՈՒՅԵ ԵՅԵ ՅՃՅ ՈՒ, ՈՒ ՈՒՅԵ ՅԵ ՈՒ
ՄՃՈՒՄՈՒՈՒ, ԽԿՃ ՈՒՅԵ ՈՒ ՈՒ ՅՃԼՈՒ ՈՒԴԵ
ՈՒ. ԴՄՄ ՄՃ ՈՒՄՃՈՒ ՈՒՃՈՒԴԵ ՄՃԸ Ճ ՈՒՄՃԵ
Բ ԴՄՃԵ ԲՈՒՈՒՈՒ ՈՒՃՈՒ ՈՒ ԴՄՈՒԸԸ.

ԴՃԴ ԴՃ ՈՒԴՃԲԵ ՅԲՈՒ ՄՈՒՄԵԴԵ ԿԲՃՃԸՈՒՈՒ
Ճ ԴՄՃԵ ԲՈՒՈՒՈՒ ՈՒ ՅՈՒՅԵ ԲՃՈՒՄ, ԽԿՃԵ
ՈՒՈՒՈՒՈՒ ԲՃԸԸ ՃՃԵ ՃՃ ՈՒԲՄՃԵ Բ ՅԵԿԵ
ՄԿԲՄՈՒ^բ.

^ա ՈՒՅՈՒՃՈՒ — ՈՒ «ՈՒՅՈՒՃՈՒ», ԲՄ, ՏՃԿԵ ՈՒՅՈՒ (ՏՃՄ
I, 533).

^բ ՄԿԲՄՈՒ — ՈՒ «ՄԿՄՈՒՈՒ», Տ.Ե. ՏՃԿԵՈՒ,
ՏՃՄՈՒ (ՄՄ 763).

подвигах ратных. Мы ушли от своего дома, и потекли мы на врагов, и дали им отведать русского меча. И увидели они, как секут ясуни.

И не должны мы говорить попусту, и не могли мы ничего иного делать, кроме как идти вперед. И не должны мы говорить речи ненужные, как не должны мы поспевать впереди Матери Сва. И быстро мы шли, а кто быстро идёт, тот имеет славу, а кто идёт потише, на того вороны каркают и куры кличут. Но мы не быки грязные, а русы чистые.

¹⁰И это иным научение, они теперь будут знать, что Правь в союзе с нами, а Нави мы не боялись, потому что Навь не имеет силы против нас. И потому мы должны были стараться и молить Богов о помощи в трудах ратных наших.

¹¹И вот Матерь Сва бьёт крылами и поёт о подвигах ратных и о славе воинов, которые испили воды живой от Перуницы в жаркой сече.

И эта Перуница прилетала к нам. И Она давала рог, полный воды жизни вечной, любому воину нашему, поражённому мечом и потерявшему буйную голову. И так смерть мы не имели, но имели жизнь вечную, и братья всегда трудились для братьев.



Лик Перуницы с сурьей,
найденный под Азовом
(костяная накладка)

н татл пѣрунѣн лѣтѣ дѣ мѣ, н татл рѣуѣ
 дѣтѣтѣ, нѣлнѣ бѣдѣ жѣбѣ ѣ жѣбѣт
 бѣфѣнѣ, іѣрѣднѣ нѣтѣмѣ, іѣ мѣфѣ
 бѣнѣтѣ дѣдѣтѣ н іѣлѣу зѣфѣнѣу уѣтѣтѣ.
 тѣкѣ зѣмѣтѣ нѣ іѣтѣхѣм дѣдѣ зѣбѣт, нѣжѣ
 рѣ жѣбѣт бѣфѣн, н бѣжѣдѣ рѣтѣтѣ ѣ рѣтѣтѣ
 тѣдѣтѣтѣ.

⁸ нѣ тѣ еѣтѣ нѣлѣнѣнѣмѣ дѣрѣтѣ нѣ рѣлѣтѣ
 тѣіѣ, іѣжѣ нѣ нѣ ѣуѣѣѣѣѣ нѣ нѣрѣтѣ нѣ зѣ
 нѣтѣтѣ рѣзѣдѣлѣтѣнѣ іѣуѣѣѣѣѣ.

тѣ рѣ бѣнѣтѣ^а еѣрѣкѣ нѣ нѣзѣкѣ ѣуѣдѣтѣтѣ зѣ
 нѣ кѣжѣкѣ нѣтѣтѣ. нѣ мѣзѣтѣтѣтѣ нѣлѣмѣ дѣ
 кѣрѣмѣтѣѣ зѣлѣ нѣтѣрѣмѣѣ рѣдѣу зѣлѣуѣнѣ, кѣ
 нѣрѣдѣ дѣ іѣлѣнѣрѣѣтѣ нѣ рѣуѣ едѣнѣѣѣѣѣ дѣ іѣдѣтѣ.

^{III 8/1} нѣ тѣ рѣ дѣтѣхѣмѣзѣтѣтѣ нѣѣлѣтѣ, іѣкѣ зѣтѣ
 іѣлѣтѣѣ нѣ тѣдѣ^б рѣтѣхѣмѣ зѣіѣ нѣ нѣѣѣѣ. іѣ рѣ тѣ
 нѣтѣ жѣлѣѣѣѣтѣ нѣтѣѣѣѣѣ, нѣ нѣтѣнѣ нѣтѣтѣ
 іѣбѣрѣіѣнѣѣѣѣ.

дѣ тѣ зѣтѣ, зѣ рѣ нѣзѣкѣ нѣ еѣрѣкѣ нѣ нѣлѣнѣ
 хѣдѣтѣѣтѣ нѣ лѣдѣ нѣтѣтѣ зѣжѣѣѣ дѣ рѣрѣтѣ. нѣ
 тѣ, іѣкѣ дѣрѣтѣ іѣмѣ нѣрѣ зѣрѣнѣѣ, тѣкѣ нѣ
 іѣтѣхѣмѣ зѣмѣ іѣѣ дѣ нѣ.

ѣтѣ тѣтѣ дѣтѣ жѣдѣ бѣ ѣуѣѣнѣѣ, нѣ
 рѣзѣуѣлѣтѣхѣмѣзѣтѣтѣ нѣтѣтѣ ѣлѣнѣѣѣѣ. нѣ іѣмѣмѣ
 іѣуѣ зѣтѣтѣ дѣ бѣрѣмѣѣ.

зѣ рѣ нѣзѣ іѣлѣтѣ бѣтѣ зѣтѣ нѣдѣтѣдѣнѣ іѣ нѣ
 лѣдѣѣѣ, нѣ іѣѣ зѣтѣіѣѣѣѣѣ іѣтѣ. нѣ зѣѣ, дѣтѣ іѣѣ
 нѣтѣ іѣѣѣѣ, дѣтѣ нѣѣѣ іѣѣ іѣтѣдѣѣ, нѣ дѣтѣ жѣрѣѣ

^а бѣнѣтѣ — варяги, воины-наёмники, из шведов, датчан, финнов, эстов, литовцев, западных славян.

^б тѣдѣ — от укр. «тедо», т.е. теперь, сейчас.

4. Вспомним Ди́ра (850 – 860 гг.). Был голод (864 г.). Аскольд и Рюрик по Днепру ходят (870-е гг.). Аскольд пошёл на Царьград (874 г.)

¹ Вспомним и того Ди́ра. И расскажем о том, как он пришёл к нам и побил нас из-за нашего разделения и усобиц.

² И вот варяги Рюрик и Аскольд уселись на шей наши. И это было для нас омерзительно, ибо мы сами — потомки рода славян, которые пришли к ильмерцам и Русь объединили до прихода готов.

³ И вот мы покорились иным, потому что пришёл голод² и мы тотчас стали сирыми и нищими. Те же железо наточили, чтобы нашего Индру ниспровергнуть.

⁴ От этого все и произошло, и потому Аскольд и Рюрик по Днепру ходят и людей наших вызывают на бой. Но так как мы Ди́ра имели у себя, мы не хотели сами идти к ним.

⁵ И это будет нам уроком, чтобы мы осознали наши ошибки. И должны мы иными стать в своё время.

⁶ И вот Аскольд воинов своих посадил на ладьи и пошел грабить в другие места. И стало так. И пошёл он на греков, чтобы унижить города их и приносить жертвы Богам в их землях. Но это неправильно, ибо Аскольд не русич, а варяг, и хочет он попрасть Землю Русскую, но погибнет, делая зло.

⁷ И Рюрик не русич, потому что он, как лис, рыскал с хитростью в степи и убивал купцов, которые ему доверялись.

ՔՅՅԵՄ Ե ՅԵՄԵ ԵԻԵՒ. ԵՆ ԴՃԸ ԵԸ ԻՏԴՆ
ԴՆԿՑԵՆ, ԽԿՑ ՆՏԿ ԵՑՏԴԸ ՔՄՏԻՓ, ԵԸ ՔՑ ԴԵՑ
ԵՆԲՁՅԵ, Ն ԻՄՈՒՅՆ ՄԵԴՆԴՑ ԻՄՑԴԵ ՔՄՏԿՄ
ՆՑՆԻՆԻՆՈՒՄՆ, Ն ՅԼԸ ԸԵՆԻՏԵՆ ՆՑԻՁԲԸ ԻՄԸ ԵՆԻ.

Ի ԵՐԿԸ ԵՑՏԴԸ ՔՄՏԻՓ, Ն ԴՑՔ ԴՑ ԼԻՑ ԻԸԸ
ՉԻԴԻՆՎԵԴԸ ԸՑ ՏԴՄԸ Ն ԲԻԸ ԻՑՏԴԸ, ԻՆՆ
ԿՑԸ ՔՑ ԴՑՄՄ ԸՑԵԲՁՏԵՓՆՏՁ.

ԵՆ ՏԴՆԲԸ ՆՑԻՔԸՑՁԴԸ ՉՑԸՑՆ ՏՄԸ ՏԴՆ Ն
ԴՆՄՑ ՆՑՄԵՏԻԼԵՒՑՄ, ԽԿԵՑ ԸՁՄՆՓԵԴԵ
ՆԴՆՓՄՔՑԵ ԵՆՍԴԸ ՆՑԸԸ ԴՆՆԵ ՅԸԼԵՆՆ. Ն
ԴՆՄՑ ԵՑԸԵՒՑՄՏԴՆ, ԽԿԵՆ ՔՑԴԸ Ն ՅՆ ՑՓՑ ԻԸ.

III ²⁹ ՏԸ Ք ԴՑԴ ՔՓԸՒՑՄԵ ԑՔ ԑՆԻԸ ԑԻԸՂԑՑ Ի
ԸՆ ԻԸԸ ՏԼՆԵՑ ԵՆՍԻԸ ԑ ՆԴՆԵՑԻԸ Ի ԴՆԿԵՑ
ԑՓԻԸՓԻԸՒՑՄԵ ՆԴՆԵԸՄ. Ի ՏԸ ՔՓԻԸՒՑՄԵ ԑԸ
ՏԴՆԻԸ ՏԼՑԵԸՑՑ, ԽԿՑԵՑ ԻՏԴԸՓՆՆ ԑԸ ԑՓԸ
ԵՆՍԻԸ, ԻՑԵ ՔՑ ՔՆՓԸ ՏՑԼԵՆ. Ի ԴՑ ԻՄՆՂՒՑՄԵ
ԵՐՁԵՎԵԴԸ ԸՑ ՔՆՆՑԸՑ ԻԸՒ Ի ԴՆԿՑ
ՆՑԴՆՆՓԵԴԸ^a ԸՑ ԑՆԸ.

ՏԸ ՔՑ ՆՏԿՑԼԸ ԻԸԸ ՏՑ ԵՐՆՑԸ ՏԵԸ ԸԸ ԵՑ. Ի ՏԸ
ՆՏԿՑԼԸ ԻԸ ԵՐՆՂՂ ԵՆՍՑ. ՏԸ ՔՓԸ ԵՆՄՑ ԽԿՑ ԻԸԸ
ԑ ՅՆՒՓԵ ԵՆՍԻԸ Ի ԼՁԸ ԽԿՑՁԸ ԻԸԸ ԵՐՆՂՂ ԸՑ
ՏԴԴԸ ԽԿՑ ԻՐԵԿ. Ի ՏԸ ՆԿՑԼԸ ԻԸԸ ԵՐՆՂՂ
ԑՐՄՁԸՆԵՆ ՆՔՑ ԻՑՏԴԸ ԻԸԼՆՏԴԸ ՉՐՆԵԴԸ
ԻԸԑՁԸ ԻՂՆՓԻ ՏՄԴԸ ԸՑ ԵԵՐՆԻ ՔԻԸԸ.

Ի ՏԸ ՆՏԿԼԸ ՆՐԻՑՓԸ ԸՑ ԵՑԻ ՏՑ ԿՆՄԻԸՄ^b ԑ
ԸԵՆ ՏԴԴ ԼՂՆԴՑ ՆՑ ՆԼՑՐԻԸՒՒ Ե ՉՓԸՎԵԴԸ
ՆԴՆԵԴԸ ԵՑ. Ի ՏԸ ԸՐՑՑ ԸԼՆԵՏԴԵ ԑՐՓԸ
ՏՄԻԸՐԸՑՅ ԵՆ Ի ՏԸ ԵՆՏԴԼԸՏԸ ՆՐԸՁԻԸ ԑԵ. Ի

^a ՆՑԴՆՆՓԵԴԸ — от потрапить, потрахвать. То
есть «угодить», сделать в лад (ТСД III, 358).

^b ԿՆՄԻԸՄ — англ. «knight», рыцарь, «кнехт».

⁸Мы на старые погребалища ходили и там размышляли, где лежат наши пращурь под травой зелёной. И теперь мы поняли, как быть и за кем идти.

5. Аскольд поразил Дироса Эллинского и занял один его место (876 г. н. э.). Будут ещё три Аскольда. Мы не должны поддаваться Рюрику

¹Об этом мы говорили всегда, и было слово наше правдиво, и так мы обретали Правду. И это говорили мы старыми словами, которые истекли от отцов наших, бывших сильными. И так мы должны следовать по проложенной ими бразде и тем угодить им.

²И вот Аскольд пришёл с варягами своими к нам. И этот Аскольд — враг наш. Он говорил нам, что он идёт защищать нас и лжет, ибо он такой же как и греки — крещёный. Сей же Аскольд был варягом-наемником, который с оружием охранял купцов эллинских, шедших до Непры-реки.

³И этот Аскольд, придя к нам со своими рыцарями через двести лет после Алдореха³, захотел править нами. И тут Дирос Еллинский сказал нам смириться с этим. И было так сначала. Но потом этот Аскольд поразил Дироса и занял один его место. И он также враг наш, и мы не хотели его, как своего врага.

⁴Старые люди поведали нам, что придёт на Русь и иной Аскольд и будут ещё три Аскольда. Враги они и варяги, для себя будут жертвы приносить. И они не наши. Чужие князья, и да-

ЗЕ ПСКЛАД ҪБРНЖДЕТЕ ДИПҪЗН І ІЕЗЕ ҪНБ
ІЕДЕНБ НН МІСТҪ ҪҪ. І ҪНКҪЖДЕ Е БРПІ
ННШБ І НЕ ХҪФНЕХҪМБ ІЕ, ІНКҪЖДЕ БРПІҪ.

ЗҪНРЕ РЕФЕНЕ ПҪБІНДҪУҪБ НҪІ ІНКҪЖДЕ
ПРІДБФН НН РҪСІЕ ІНБ ПСКЛАД І ІНКҪ
ҪЖДБФЕ ҪРІЕ ПСКЛАДІ. БРНҪІ І ҪҪІЕ БҪРНҪІ
ЗЕРЕ ЖРІНХҪУҪБ І НЕ ЗҪУҪЕ ННШІЕ НІЖДЕ.
ФҪЖ КНІҪІЕ, ІНКҪБЖ НЕ ЗҪУҪЕ КНІҪІЕ
НІЖДЕ БҪЕ ПРҪЗҪІЕ. І ЗҪІЛҪУ ПҪХҪФЕ
БЛНДЗҪБЕ ҪҪ ҪБЖН.

І ЗЕ ЕРЕК ІДБЕ.

І ЗПҪМЖНБЕМҪ ІНКҪЖДЕ РҪМЕЗҪЕ ҪРІІ
ПҪРНЖДІЕНЕ ҪІПФЕ ҪД ДІЕДЖ ННШІЕ НН
УЗҪІУ ДННІЕБҪУ, І ЗЕ ҪРІННБ ННІІЕЗЕ НН
ДУЛЕНҪЕ. І ЗЕ ДІЕДҪБЕ ННШІН ІДҪФІН
ННІІЕҪІ ҪНІЕ І РҪЗҪРФФЕФН ІЕХ. І ҪҪ ҪЕНБФЕ
Ҫ ҪРІЕ ЗҪН ҪЕҪЕ ДҪ ННШІЕ ДҪРН І ЗІЕ
ІМІНХҪМБ ДРЖЕҪЕ Ҫ ПНМЕНҪЕ.

І ЗЕ НЕ ДНІНХҪМБ ЗЕ ДҪ ЕРЕКУ, ІНКҪ
ЗБМЕ НЕ ДНХҪМБ І ПРЕЖДЖ ІНІЕМ.
ІМІНХҪМБ КНЕЗЖІ ЗБЕ Н РҪІУ ІЕМ ДНХҪМБ Н
ДНФЕХҪМБ ДҪ КҪНФІЕ.

НІ РҪМЕ НІ ЕЛННШҪІЕ НЕ БЛНДЖФЕҪЕ НЖ. І
ҪНКҪЖДЕ ПРЕҪДІЕХҪМБ.

І ЗЕ ЕЗЕ ПРҪЗІФБ БНШБ Ҫ РҪЗЕХБ ІНКҪЖДЕ
ДНІФУҪБ ҪНЖ БНМҪ ЗЖІУ І БЛНДЖЗФБ НН
ЗЕМЕ БНШУ. ҪКҪІЕНЖ ЗБМЕ Ҫ БРНЗІЕХ І
ПРІФЕХҪМБЗЕ ҪІПФН БҪРҪНЗЕНЕМ РІЕКН І
ПРНДБРН. І ҪНМҪ ҪФЕ ННШІЕ РҪЗҪРФФНШХҪУ
ІҪДЕ, І ҪНКҪ ЗМБЕ РҪЗҪРФФНШЕХҪМБ БРЗЕ ҪБЖІ.
ЗЕ ЗҪРЕНБ ЗҪБЖІ ЗБЕ ҪДНХҪМБ І РҪІЕХҪМБ
ІНКҪЖДЕ ҪЖДЕ ІНБ ФНЗ НН НЕ.



Рюрик с младенцем Игорем и Олег Вещий.
Миниатюра Радзивилловской летописи

же не князья, а простые воины. И силой они похищают власть над нами.

⁵И стало так, когда пришёл Рюрик.

⁶Вспомним о том, как римские орлы были поражены от дедов наших близ устья Дуная, когда Траян напал на дулебов. И тогда деды наши пошли на легионы и их разбили. И было это за триста лет до нашего Буса, и это мы должны удержать в памяти.

⁷И не должны мы поддаваться Рюрику, как не поддались прежде иным. Мы имели своего князя и ругу ему давали, и будем давать до конца.

⁸Ни римлянам, ни эллинам не владеть нами! И пребудет так вовеки⁴.

⁹И так мы просили Богов, и Они дали нам силу, чтобы владеть землёй нашей. И мы сами окружены врагами, и бились у Воронежца — у реки и града. И там отцы наши разбили готов, так же и мы разобьём врагов наших. И

І татмз маттмфц збн злтбн пдэдб нтм
 ідєтб, тткждє дг'єнб дтшєтб нртфурдм
 нтшєм. І зє фуре нтшє бє збнрзїє
 ртдтнфуртбзє 8 нж, зє ф8 нжтєрє дтнїє
 м8лї 8 нж. І зє ррє зртнфєтб нт збє лшдб.
 І зє нє м8жтнєх8мб бєрнєтєтє тжлж збн
 б8рзїєм.

зє фтнф б фтзб 8нб дтф8зб. І зє фтнфб
 г'брєк8лтнєчб, І тж н8зфєзнє. І нртдє нт
 нє тзк8лд І єрєк.

І т8 м8лїхб ф8зє н8зфнбжтє рузє 8 злж ттн.

II⁶є тї фтзє з8уртє бєлмт нрфєзтн, ф8 тж
 джжє змє ттк8у ттзнт н зушнт фтн нт нж
 зурїбн. тткт 8жєтбн зє нє ур8дє, т
 нрєт8ж дтнх8м нт зємє тш, т ттм8 змє
 удєржєх8м.

н8тлфєнт^a фтн рузє 8дє г'брчє т рємє, т
 тж ідшт н8 ррєзєх м8ржстєх д8 зурєнжє. т
 ттм8 урб8рт зурєнж кртє, ф8 тж єзє зурєн,
 дттє ф8 к8їєв. зє тт урб8р8рт нє д8рїзє, т
 зєлє, ф8 нртнфн фтнх8.

тн ту ф8 пєрбє б8ржзє нртдшт д8 рузє. т
 тзк8лд зжл8у н8ртнмлї кнєзє нтшєму т
 нт8лчє т8т'8. тзк8лд, тн8здє дтф
 ызєджшєстн нт нє, ттк8 нєнр8фєн кнїтз.
 т тї т8 кнїтжїтє н8фн нтд 8нт, д8 ізтн
 фждфєтє бурчє, т зємєт'8 к8стжрє
 хртннфєт'8 8г'нєр8г'н. д8му т8му 8дєврттє

^a н8тлфєнт — от «потлачити», сравнять, выров-
 нять (СДЯ II 2, 1291).

это беспокойство мы одолели, сказали, что будет на них — иное время.

¹⁰И там Матерь Сва славу пред нами несёт — та, которая огонь даёт пращурам нашим⁵. И эти пращуры наши во Сварге радуются за нас и Питара Дыя молят о нас. И тут Арий смотрит на своих людей. И вот не могли мы повернуть тыл свой врагам.

¹¹И был в эти времена Дирос. И был он греколанин, а потом исчез. И пришли на нас Аскольд и Рюрик.

¹²И о том я молю Богов, чтобы избавилась Русь от этого зла.

6. Был неурожай, греки и ромеи шли по берегам морским до Сурожи (864 г.). Аскольд после Дира уселся как непрощеный князь (875/76 г.). Аскольдово Крещение Руси

¹Время было весьма спокойное, дни же те были ясные, и сушь была у нас суровая. И потому жатва та не уродилась, и мы ушли в иную землю и там задержались.

²Русь была растоптана греками и ромеями, которые шли по берегам морским до Сурожи. И там создали они Сурожский край, ибо там был град Сурож, подданный Киеву. И было это создание не добрым, а злым, потому что из-за него начались битвы.

³И тут впервые варяги пришли на Русь. Аскольд силою разгромил нашего князя и победил его. Аскольд после Дира уселся у нас как непрощеный князь. И начал княжить над нами и стал вождём самого Огнебога, очаги хранящего.

ЛІК ЗБЖ ХД ЯНН, ЛІКХ ВІТЗТН ЯНН КНІЛЗЕ ХД
ГРБЧЕХ КРЕФЕНН.

НЗКХД — ЕСЕ ФЕМЕН БХЕН, П ТЕКХ ДНЕСЕ
ХД . ГРБЧЕХ ЯЗБЕФЕН, ЖЕ НІКІЕХ РУЗЖ
НЕЗТЕ, П ЗЖТЕ БРБЖ. П ТХМУ МЖЖНХХМ
ЗМНІТТЕ, ЛІКХ ВІТЗТН КІМЯПІЕ, ТНКХЖДЕ
ЯЧЕ ННХШЕ, П ПІ ТХ РЖМЖ ТРІТЗНА, П ГРБЧЕ
РЯЗМЕТФЕ, ЛІКХ НРНЗЕТЕ УСТФШЕНЖ!

^{116a} ТЖ БУТЧЕ НРЕДБЛІШЕТ КНЖДУ НН
НЖТРЕФЕ. П ТУ ВІШЕТ ІНБ ЗЯУТЕ, П ІНДН
ТБІН. П ТЖ НЗКХЛД НЖЖЕРЕ ФЯ'ЯМ ФІУЖЕМ,
НЕ ФЯ'ТЕ ННШЕМ, ТНКХЕ ПЖДЕ ЯЧБЕ ННШЕ,
П НЕ ЗБМЯ ПЖТЕ ІНЕ!

П ГРБЧЕ ХХТІЕ НЖ П ЗХ КРЖНФНТБЕ, ПРЖ
ЗМЕ ЗНФІХХМ ЗТН ПЯЗЕ ННШЕ, П ТНКХ ЗЖ
ЯФРНТІХХМЗІН ДХ НБ, ЛІКХ ЗТЕ ЯДЕРЕНБ
ПЖТЕ НХСТФЖЕХХМЗЕ ТЖА'Я, ЛІКХ НРНЗТЖПЕ,
ПЖЕ НРЕСТРЕФЕФН БХ ЗКУКАН ЗБН.

П НЕ ДНШЕ БХЛЧБМ ХЗНФІТЕ ЯФ ПІ'НЧБХ,
КЯ ПЯ ЗЯУТЕ ДБТІН ХД ЗУРЕ!

ТХМУ ТРНБН ЗЕЛЕНН — ЕСЕ ЗННК
ПЖЖБЗКІН. ІМЕМЕ ТУ ФЕРІТЕ ДХ ГЛЕКУБ^a
УЗУРНТІ ІУ, НН ЗХНМН ННШЕ ДНПЖ ПБТЕ Я
ПЯЗЕХ БХ ЗБЕРЗЕ МХДЕРБ П ЯЧН ННШН
ДНЖРН ЖРНТБУ ФБЯРІНАФЕ. П ТН ПЯ НН ІПІЕ
ТНК УЖЕ ЗБЕЗФЕНН ЕСЕ ЯЗТЖКРНТЕ.

III 38 б (оск.) ННШЕ НРНЧЧЕ ШЕДШЕ ДХ ЗЕМЕ
ЗУХХБНЗТЕ ННРНТ ПДЕБІШФЕНБ... П ТНКХ
ЗЕМЕХХМ ІНДН П НЕ ІМІШЕМ КРНЕ ТЯ'Я НН
ЗЕМБ ННШЕ. П КРЕФЕНН РУЗЕ ЕСБ ТНКХ ДНЕ.

^a ГЛЕКУБ — от «глекъ», т.е. сосуд (СДЯ I 1, 519).

И потому отвратил он лик свой от нас, что мы имели князя, крещённого греками.

⁴Аскольд — тёмный воин. И так сегодня греками просвещён, что никаких русов нет, а есть варвары. Но мы это могли осмеять, так как были же кимры, также наши отцы, и они римлян потрясали, а греков разметали, как испуганных поросят!

⁵Вожди наши предлагали каждому по его потребности. А это — суть иной, и творит требы по-иноземному. И этот Аскольд приносил жертвы чужим богам, а не Богам нашим, как было заведено отцами нашими, — и не должно быть по-иному!

⁶А греки хотят нас окрестить, чтобы мы забыли Богов наших и так обратились к ним, чтобы стричь с нас дань, подобно пастырям, обирающим Скифию.

⁷Не позволяйте волкам похищать агнцев, которые суть дети Солнца!

⁸Трава зелёная — это знак Божеский. Мы должны собирать её в сосуд и осушивать на Солнце, дабы на собраниях наших воспевать Богов в голубом небе и Отцу нашему Дажьбогу жертву творить. А она в Ирии уже священна во сто крат.

7) И крещена Русь сегодня (876 г.)

¹Наши праотцы идут по высохшей земле... И так мы не имеем края того и земли нашей. И крещена Русь сегодня⁶.